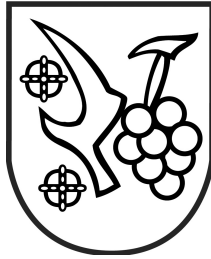


## Mestská časť Bratislava-Vajnory



**Materiál na rokovanie MZ**  
MČ Bratislava-Vajnory  
dňa 15.12.2016

**K bodu: 08**

### **Návrh**

**na schválenie predĺženia nájmu pozemku zastavaného stavbou – „Predajňa potravín TERNO“ pre spoločnosť TERNO real estate s.r.o. ako prípad hodný osobitného zreteľa**

#### **Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Uznesenie MR
3. Dôvodová správa
4. Žiadosť
5. List vlastníctva
6. Katastrálna mapa
7. Výpis z komisie finančnej...

#### **Predkladateľ:**

Ing. Ján Mrva  
starosta

#### **Zodpovedný:**

Ing. Mária Poráziková  
vedúca ekonomického oddelenia

#### **Spracovateľ:**

Mária Bitarovská  
Referent správy miestnych daní  
a poplatkov, dlhodobého prenájmu

**Bratislava, december 2016**

## **1. NÁVRH UZNESENIA**

Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Bratislava-Vajnory po prerokovaní

### **s c h v a ľ u j e**

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, prenájom časti pozemku parc. č. 609/3 vo výmere 790 m<sup>2</sup> v k. ú. Vajnory, za účelom prevádzkovania predajne potravín a skladovacích priestorov, na obdobie od 01.01.2017 do 31.12.2017 pre spoločnosť TERNO real estate s.r.o., Bratská 3, 851 01 Bratislava, IČO: 50 020 188. Dodatok č. 1 so spoločnosťou TERNO real estate s.r.o. bude podpísaný do 30 dní od schválenia uznesenia zastupiteľstvom Mestskej časti Bratislava-Vajnory. V prípade, že dodatok č. 1 nebude do tohto termínu podpísaný, toto uznesenie stráca platnosť.

## **2. UZNESENIE MIESTNEJ RADY**

Miestna rada po prerokovaní

### **o d p o r ú ě a**

miestnemu zastupiteľstvu prerokovať návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa prenájomu časti pozemku, parc. č. 609/3 vo výmere 790 m<sup>2</sup> v k. ú. Vajnory, za účelom prevádzkovania predajne potravín a skladovacích priestorov, na obdobie od 01.01.2017 do 31.12.2017 pre spoločnosť TERNO real estate s.r.o.

### 3. DÔVODOVÁ SPRÁVA

Mestská časť Bratislava-Vajnory hospodári so zvereným majetkom vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, a to s pozemkom parc. č. 609/3 vo výmere 1 100 m<sup>2</sup>, zapísanom na liste vlastníctva č. 2, k. ú. Vajnory.

Mestská časť Bratislava-Vajnory má so spoločnosťou TERNO real estate s.r.o., so sídlom Bratská 3, 851 01 Bratislava, IČO: 50 020 188 uzatvorenú nájomnú zmluvu č. 238/2015/NZ na prenájom časti pozemku parc. č. 609/3 – zastavané plochy a nádvoría vo výmere 790 m<sup>2</sup> za účelom prevádzkovania predajne potravín a skladovacích priestorov do 31.12.2016. Mestskej časti Bratislava-Vajnory bola doručená žiadosť o predĺženie nájomnej zmluvy do 31.12.2018. Na predmetnom pozemku má záujemca budovu vo svojom vlastníctve.

Na základe vzájomných rokovaní predstavitelia spoločnosti TERNO real estate s.r.o. súhlasili s výškou nájomného v sume 16,50 EUR/m<sup>2</sup>/rok, čo predstavuje ročné nájomné od 01.01.2017 sumu 13.035,- EUR. Nájomné sa bude platiť v mesačných splátkach vo výške 1.086,25 EUR na základe faktúr vystavených mestskou časťou.

Nakoľko sa prenájom pozemku uzatvára na obdobie dlhšie ako 10 dní v kalendárnom mesiaci, navrhujeme schváliť tento nájom ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa Čl. 18 ods. 1 písm. c) Zásad hospodárenia v súlade s § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov s tým, že miestne zastupiteľstvo musí rozhodnúť trojpätinovou väčšinou prítomných poslancov.

Mestská časť v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. a v zmysle Čl. 18 Zásad hospodárenia zverejnila svoj zámer prenajať časť pozemku parc. č. 609/3 v k. ú. Vajnory za účelom prevádzkovania predajne potravín a skladovacích priestorov ako prípad hodný osobitného zreteľa na internetovej stránke mestskej časti ako aj na úradnej tabuli mestskej časti.

Dnes je 28.11.2016



[Miestny úrad Bratislava Vajnory](#) / [Kontakty](#) / [Úradná tabuľa](#)

/ Zverejnenie zámeru prenajať pozemok z dôvodu hodného osobitného zreteľa parc. č.609/3 v celkovej výmere 790 m<sup>2</sup>

## Zverejnenie zámeru prenajať pozemok z dôvodu hodného osobitného zreteľa parc. č.609/3 v celkovej výmere 790 m<sup>2</sup>

**Dátum vydania:** piatok, 25. november 2016

| Príloha  | Veľkosť   |
|--|-----------|
| Zverejnenie zámeru prenajať pozemok z dôvodu hodného osobitného zreteľa parc. č.609/3 v celkovej výmere 790 m <sup>2</sup> | 196.76 KB |

## 4. N Á V R H

### D o d a t o k č. 1

**k nájomnej zmluve č. 238/2015/NZ**  
uzatvorenej podľa ust. § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka

#### I.

#### Zmluvné strany

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Prenajíateľ:</b>       | <b>Mestská časť Bratislava-Vajnory</b>     |
| so sídlom:                | Roľnícka ul .č. 109, 831 017 Bratislava 36 |
| identifikačné číslo:      | 00 304 565                                 |
| bankové spojenie:         | Slovenská sporiteľňa, a.s.                 |
| číslo účtu:               | 0176873163/0900                            |
| IBAN:                     | SK72 0900 0000 00176873163                 |
| zastúpená:                | Ing. Ján Mrva, starosta                    |
| (ďalej len „prenajíateľ“) |  |

a

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Nájomca:</b>             | <b>TERNO real estate s.r.o.</b>                                   |
| so sídlom:                  | Bratská 3, 851 01 Bratislava                                      |
| identifikačné číslo:        | 50 020 188  |
| daňové identifikačné číslo: | SK 2120151011   |
| bankové spojenie:           | UniCredit bank  |
| IBAN:                       | SK42 1111 0000 0013 9377 8001                                     |
| zastúpená:                  | Mgr. František Paller – konateľ<br>Ing. Zuzana Cseriová – konateľ |
| (ďalej len „nájomca“)       |   |

#### II.

#### Úvodné ustanovenia

Zmluvné strany uzatvorili dňa 30.12.2015 Nájomnú zmluvu č. 238/2015/NZ (ďalej len „nájomná zmluva“).

#### III.

#### Predmet dodatku

Zmluvné strany sa dohodli na doplnení a zmene Nájomnej zmluvy nasledovne.  
Článok V – Doba nájmu sa nahrádza novým znením:

„Čl. V

Doba nájmu

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie od 01.01.2017 do 31.12.2018.“

**IV.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Ostatné časti nájomnej zmluvy zostávajú v platnosti bezo zmeny. Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Nájomnej zmluvy.
2. Dodatok č. 1 je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží nájomca a dva rovnopisy obdrží prenajímateľ.
3. Tento dodatok č. 1 bol schválený uznesením Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava-Vajnory č. xxx/2016 dňa 15.12.2016.
4. Nájomca berie na vedomie, že Mestská časť Bratislava-Vajnory je v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinná zverejňovať informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií alebo nakladania s majetkom mestskej časti. Na základe tejto skutočnosti nájomca výslovne súhlasí so zverejnením tohto dodatku v plnom rozsahu na webovej stránke Mestskej časti Bratislava-Vajnory a so spracovaním všetkých osobných údajov v ňom obsiahnutých. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia. Po zverejnení tohto dodatku vyššie uvedený súhlas nemožno odvolať.
5. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť momentom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení tohto dodatku v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne a vážne, prečítali si ho, jeho obsahu porozumeli a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa.....

---

TERNO real estate s.r.o.  
Mgr. František Paller  
Ing. Zuzana Cseriová  
konatelia spoločnosti

---

Mestská časť Bratislava-Vajnory  
Ing. Ján Mrva  
starosta

TERNO real estate s.r.o. ♦ Bratská 3, 851 01 Bratislava ♦

♦ Korešpondenčná adresa: Ivanská cesta 12, 821 04 Bratislava

|   |               |
|---|---------------|
| Miestny úrad<br>mestskej časti Bratislava-Vajnory |               |
| Došlo.  | - 9 -11- 2016 |
| Číslo: 9080/16                                    | Přílohy: /    |
| Číslo . spisu:                                    | Ref.:         |

Mestská časť Bratislava - Vajnory  
Roľnícka ul. Č. 109  
831 07 Bratislava

Bratislava dňa 3.11.2016

Vec

**Žiadosť o schválenie dodatku na predĺženie doby nájmu zmluvy o nájme časti pozemku č.238/2015/NZ**

Dňa 31.12.2016 uplynie platnosť a účinnosť Nájomnej zmluvy č. 238/2015/NZ zo dňa 30.12.2015 o nájme časti pozemku v k.ú Vajnory, parcela registra „C“ č. par.609/3, ktorý je vo Vašej správe. NZ bola uzatvorená na dobu určitú do 31.12.2016 a preto si Vás dovoľujeme požiadať o schválenie dodatku k NZ č. 238/2015/NZ na predĺženie doby nájmu o dva roky a to do 31.12.2018.

Za vybavenie žiadosti vopred ďakujeme

S pozdravom

Ing. Zuzana Cseriová  
KonateľMgr. František Paller  
konateľ

Dobrý deň, posielať údaje na zmluvu podľa dohovoru:

TERNO real estate s.r.o.  
Bratská 3  
851 01 Bratislava  
Zastúpená: Ing. Zuzana Cseriová – konateľ  
Mgr. František Paller – konateľ

Zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I  
Vložka číslo: 1017153/B oddiel Sro  
IČO : 50020188  
IČ DPH : SK 2120151011  
Č. účtu UniCredit bank IBAN: SK42 1111 0000 0013 9377 8001, Kód banky:  
UNCRSKBX

S pozdravom

Iveta Takáčová  
Property manager



TERNO real estate s.r.o. | Ivánska cesta 12, 821 04 Bratislava | M: +421 905 142 530 | T: +421 2 59 307 317  
[www.terno.sk](http://www.terno.sk) | [Facebook Terno](#) | [Facebook Varíme s chuťou](#)

VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres : 103 Bratislava III  
 Obec : 529 362 BA-m.č. VAJNORY  
 Katastrálne územie: 805 700 Vajnory

Údaje aktuálne k : 7.11.2016  
 Dátum vyhotovenia: 29.11.2016  
 Čas vyhotovenia : 08:16:25

VÝPIS PARCIEL REGISTRA "C"

PARCELA registra "C" evidovaná na katastrálnej mape

| Parcelné číslo | Výmera v m2 | Druh pozemku                | Spôsob využ.p. | Druh chr.n | Umiest. pozemku | Právny vzťah | Č.listu mapy |
|----------------|-------------|-----------------------------|----------------|------------|-----------------|--------------|--------------|
| 609/3          | 1100        | Zastavané plochy a nádvoría | 16             | 203        | 1               |              | 26723        |

Legenda:

Kód spôsobu využívania pozemku

16 - Pozemok, na ktorom je postavená nebytová budova označená súpisným číslom

Kód druhu chránenej nehnuteľnosti

203 - Pamiatková zóna

Kód umiestnenia pozemku

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

STAVBY

| Súpisné číslo | Na parcele číslo | Druh stavby | Popis stavby      | Druh chr.n. | Umiest. stavby |
|---------------|------------------|-------------|-------------------|-------------|----------------|
| 10111         | 609/3            | 14          | PREDAJNA POTRAVIN |             | 1              |

Iné údaje:

Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku je evidovaný na liste vlastníctva č. 680

Legenda:

Kód druhu stavby

14 - Budova obchodu a služieb

Kód umiestnenia stavby

1 - Stavba postavané na zemskom povrchu

POZEMOK JE EVIDOVANÝ NA LISTE VLASTNÍCTVA č. 2

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka, spoluvlastnícky podiel

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

1 Hlavné mesto SR Bratislava - mestská časť Bratislava-Vajnory, Roľnícka 109, Bratislava, SR

IČO: 00603481

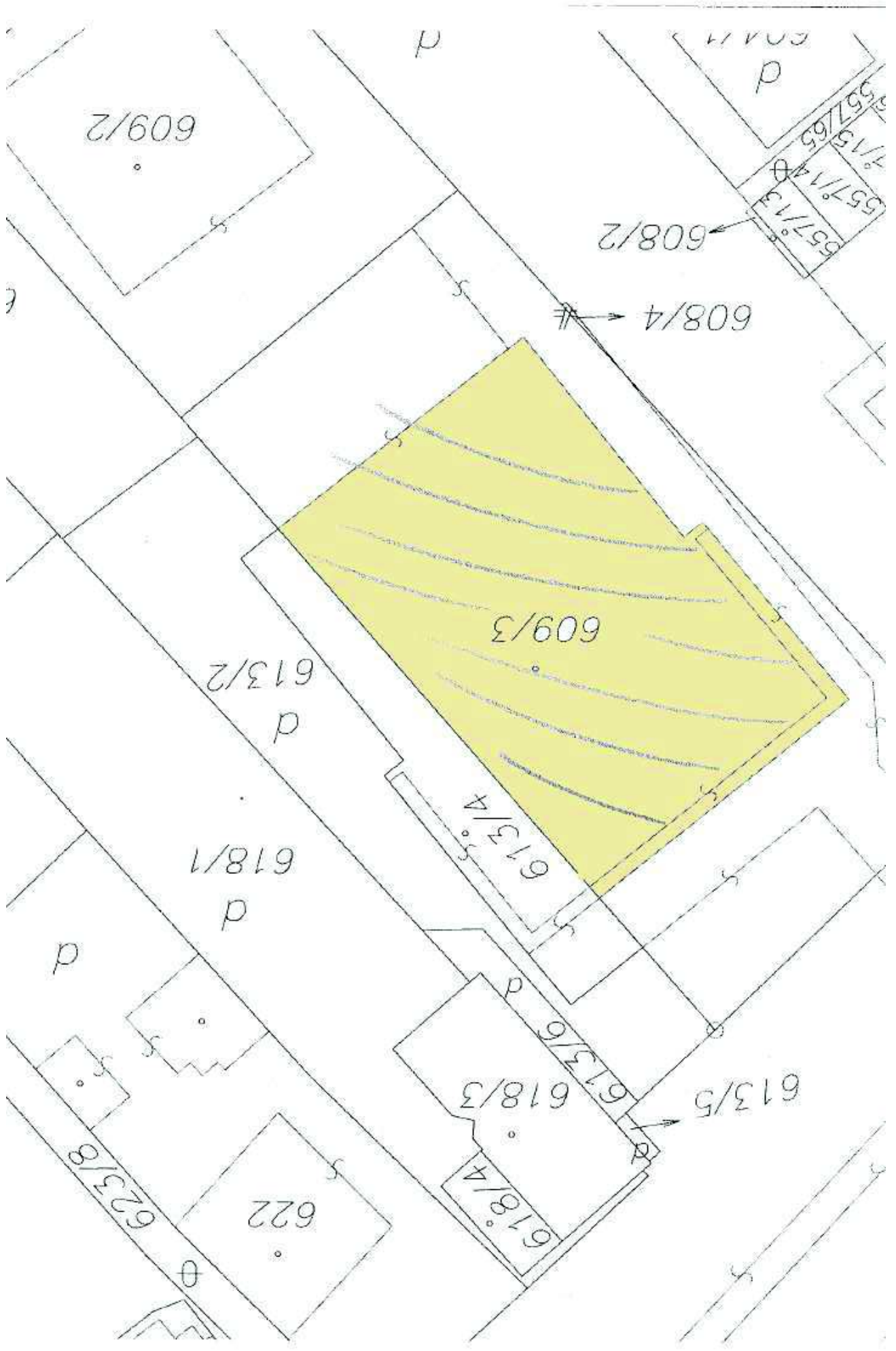
Spoluvlastnícky podiel : 1/1

Účastník právneho vzťahu: Nájomca

2 Medicentrum Vajnory s. r. o., Dorastenecká 46, Bratislava, PSČ 831 07, SR

IČO: 45879532





**Výpis z uznesenia  
zo zápisnice č. 6/2016  
zo zasadnutia Komisie finančnej, správy majetku, podnikania obce  
a získavania prostriedkov z fondov  
pri Mestskej časti Bratislava-Vajnory**

**konanej dňa 06. decembra 2016**

---

Bod programu č. 8:

*Návrh na schválenie predĺženia nájmu pozemku zastavaného stavbou – „Predajňa potravín TERNO“ ako prípad hodný osobitného zreteľa*

Uznesenie k bodu 8:

Prítomní členovia finančnej komisie, správy majetku, podnikania obce a získavania prostriedkov z fondov odporúčajú miestnemu zastupiteľstvu **prerokovať a schváliť** návrh zmluvy prenájmu pozemku pod predajňou TERNO ako prípad hodný osobitného zreteľa na obdobie jedného roka, t.u. do 31.12.2017.

Hlasovanie:            za: 5            proti: 0            zdržal sa: 0            nehlasoval: 1

Za správnosť vyhotovenia: Pilná Darina  
Bratislava, 07.12.2016



Prevzal: